

Porównanie tłumaczeń Jakuba 2:21

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
TRO16+	Przekład interlinearny	Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy	Abraham ojciec nasz nie z dzieł został uznany za sprawiedliwego przyniósłszy Izaaka syna jego na ołtarzu
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Czyż Abraham, nasz ojciec, nie z uczynków został usprawiedliwiony, gdy ofiarował na ołtarzu swego syna Izaaka? ^{*1)}
PBPW	Przekład dosłowny	Nowy Testament Popowski-Wojciechowski	Abraham, ojciec nasz, nie dzięki dziełom został uznany za sprawiedliwego, wzniosłszy Izaaka, syna jego, na ołtarz?
TRO	Przekład dosłowny	Textus Receptus Oblubienicy	Abraham ojciec nasz nie z dzieł został uznany za sprawiedliwego przyniósłszy Izaaka syna jego na ołtarzu
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Przyjrzyj się naszemu ojcu Abrahamowi. Dzięki czemu został usprawiedliwiony, gdy ofiarował na ołtarzu swego syna Izaaka? Czy nie dzięki uczynkom?
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Czy Abraham, nasz ojciec, nie został usprawiedliwiony z uczynków, gdy ofiarował Izaaka, swego syna, na ołtarzu?
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Abraham, ojciec nasz, izali nie z uczynków usprawiedliwiony jest, gdy ofiarował Izaaka, syna swego, na ołtarzu?
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Abraham, ociec nasz, izali nie z uczynków usprawiedliwiony jest, ofiarowawszy Izaaka, syna swego, na ołtarzu?
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Czy Abraham, ojciec nasz, nie z powodu uczynków został usprawiedliwiony, kiedy złożył syna Izaaka na ołtarzu ofiarnym?
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Czyż Abraham, praojciec nasz, nie został usprawiedliwiony z uczynków, gdy ofiarował na ołtarzu Izaaka, syna swego?
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Czy Abraham, nasz ojciec, nie został usprawiedliwiony z powodu swoich uczynków, gdy złożył Izaaka, swojego syna, na ołtarzu?
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Czy nasz ojciec, Abraham, nie dzięki uczynkom został uznany za sprawiedliwego, kiedy położył swojego syna Izaaka na ołtarzu?
PBP	Przekład literacki	Nowy Testament Popowskiego	Czy Abraham, nasz ojciec, nie dzięki uczynkom dosięgł sprawiedliwości, kiedy na ołtarzu złożył Izaaka, swojego syna?
PBW	Przekład literacki	Nowy Testament, Współczesny Przekład	Czy Abraham, nasz praojciec, nie został usprawiedliwiony przez swój czyn, gdy złożył na ołtarzu ofiarnym swojego syna Izaaka?

¹⁾ <x>10 22:9</x>; <x>650 11:17</x>

POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Czyż praojciec nasz Abraham nie dzięki uczynom został usprawiedliwiony, złożywszy syna Izaaka na ołtarzu ofiarnym?
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Наш батько Авраам хіба не з діл виправдався, принісши свого сина Ісаака на жертівника?
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Czyż Abraham, nasz praojciec, nie został uznany za sprawiedliwego gdy ofiarował na ołtarzu swojego syna Izaaka?
NTPZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament z Perspektywy Żydowskiej	Czyż Awrahama awinu nie ogłoszono sprawiedliwym z powodu czynów, kiedy to złożył na ołtarzu swego syna Jic'chaka?
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Czy nasz ojciec Abraham nie został uznany za prawego na podstawie uczynków, gdy na ołtarzu ofiarował swego syna Izaaka?
PSZ	Przekład dynamiczny	Nowy Testament Słowo Życia	Czy Abraham, nasz przodek, nie został uniewinniony przez Boga na podstawie czynu? Złożył przecież swojego syna, Izaaka, na ołtarzu ofiarnym!